



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Monday, 11 September 1995 — No. 71

**President of the National Assembly:
Mr. Roger Bertrand**

QUÉBEC

Extraordinary Sitting

The Assembly was called to order at 2.17 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

The following decisions by the Office of the National Assembly, dated 19 June 1995:

- X Decision 754 concerning the regulation respecting the allocation of a severance pay to a senior officer of the National Assembly (Règlement relatif au paiement d'une indemnité de départ à un cadre supérieur de l'Assemblée nationale);
- X Decision 755 concerning the regulation to amend the regulation respecting travel-related services and travel outside Québec (Règlement concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les services relatifs aux voyages et les voyages à l'extérieur);
- X Decision 756 concerning the regulation to amend the regulation respecting the use of government planes by the Member for Îles-de-la-Madeleine (Règlement concernant le Règlement modifiant le Règlement sur l'utilisation d'avions du Fonds de service aérien gouvernemental par le député des Îles-de-la-Madeleine).

(Sessional Paper No. 622-950911)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Filion (Montmorency) tabled the following:

A copy of a letter, dated 14 July 1995, he had received from the President of the National Assembly, Mr. Roger Bertrand, concerning the requests on the part of the Member for Montmorency with respect to his independent status.

(Sessional Paper No. 623-950911)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) tabled the following:

A summary, dated September 1995, of the position of the Fédération des médecins résidents du Québec regarding the remuneration of specialists in the medical field with respect to the Government's budgetary cutbacks.

(Sessional Paper No. 624-950911)

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Mr. Parizeau, Prime Minister, moved:

THAT the French and the English texts of the question which is to be the subject of a referendum and which is to be entered on the ballot paper, pursuant to sections 8, 9 and 20 of the *Referendum Act*, be the following:

Acceptez-vous que le Québec devienne souverain, après avoir offert formellement au Canada un nouveau partenariat économique et politique, dans le cadre du projet de loi sur l'avenir du Québec et de l'entente signée le 12 juin 1995?

11 September 1995

OUI

NON

Do you agree that Québec should become sovereign, after having made a formal offer to Canada for a new Economic and Political Partnership, within the scope of the Bill respecting the future of Québec and of the agreement signed on June 12, 1995?

YES

NO

Before the debate began, Mr. President informed the Assembly of the special provisions that apply to this debate, pursuant to section 9 of the *Referendum Act*. This section reads as follows: "During debate of the motion contemplated in section 8, a Member may propose a motion of amendment or subamendment, but the latter motion does not restrict the right of another Member to introduce a similar motion, or to address the substantive motion and the motions of amendment or subamendment at the same time. The rule that a Member may speak only once does not apply. Upon thirty-five hours of debate, the President of the National Assembly, after conferring with the House Leaders of the parliamentary groups, must put the motions of amendment or subamendment and the substantive motion to the vote, in such order as he may determine."

Mr. President then informed the Assembly of the allocation of speaking time that was established during an initial meeting with the leaders of the parliamentary groups: the Prime Minister and the Leader of the Official Opposition shall first be allowed to speak for sixty minutes each. All other addresses shall be limited to twenty minutes each. The remaining specifications regarding the allocation of speaking time shall be communicated to the Assembly subsequently, following a second meeting with the leaders.

And debate arising on the motion moved by Mr. Parizeau;

At 5.48 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

11 September 1995

The proceedings resumed at 8.02 o'clock p.m.

Business Having Precedence

And debate continuing on the motion by Mr. Parizeau, Prime Minister, for the adoption of a question which is to be the subject of a referendum on the sovereignty of Québec and on an offer of a partnership with Canada;

On motion by Mr. Chevette, Government House Leader, the debate was adjourned.

At 10.05 o'clock p.m., on the motion by Mr. Chevette, Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 12 June 1995, at 10.00 o'clock a.m.

ROGER BERTRAND

President